

# Product Liability Insurance Policy (2016 Shekel Bit Edition)

## Introduction

This policy is a contract  
between:  
Lloyd's Underwriters, by means of  
Cooper Ninve 2010 Insurance Ltd.  
(hereinafter - "the Insurer")  
and:  
the insured party whose name is specified in the schedule  
(hereinafter "the Insured")

in which the Insurer, in consideration of the premium specified  
in the schedule and/or specifications attached hereto  
(hereinafter - "the Schedule"), agrees to indemnify the Insured  
as provided for in the coverage article below, subject to the  
limit of liability stated in the policy, its exclusions and  
conditions.

This policy was issued by the insurer relying upon a proposal  
form and/or any other documentation and/or information  
provided to the insurer and constituting a basis and integral part  
of this policy.

Clarification: the titles appearing in this policy are to be used  
only for convenience and reference. They are in no way  
intended to influence the interpretation of the content of the  
policy, its sections or articles.

Any masculine reference in this policy applies to females as  
well.

# פוליסה לביטוח אחריות המוצר (מהדורת ביט 2016 שקלית)

## מבוא

פוליסה זו היא חוזה  
בין:  
חמתי ללוידס באמצעות קופר נינווה  
סוכנות לביטוח 2010 בע"מ  
(להלן המבטח)  
לבין:  
המבוטח אשר שמו נקוב ברשימה (להלן: "המבוטח")

לפיו מסכים המבטח, תמורת דמי הביטוח הנקובים ברשימה ו/או  
במפרט המצורפים בזה (להלן: "הרשימה"), לשפות את המבוטח  
כמפורט בסעיף הכיסוי להלן, וזאת בכפוף לגבול האחריות על פי  
הפוליסה, סייגיה ותנאיה.

פוליסה זו הוצאה על ידי המבטח על סמך הצעת ביטוח ו/או כל  
מסמך או מידע אחר שהוגש למבטח, ומהווים בסיס וחלק בלתי  
נפרד מפוליסה זו.

הבהרה: הכותרות המופיעות בפוליסה זו משמשות אך ורק לצורך  
נוחות והפניה, ואין לראותן בשום פנים כמשפיעות בצורה כלשהי  
על תוכן הכתוב בקטעים ובסעיפים עצמם.

פוליסה זו מנוסחת בלשון זכר אך פונה לגברים ונשים כאחד



## Table of Contents

1. Coverage article	3
2. Definitions	3
3. Exclusions to the obligations of the Insurer	5
4. Extensions	8
5. Policy conditions	11

## תוכן עניינים

1. סעיף כיסוי
2. הגדרות
3. סייגים לחבות המבטח
4. הרחבות
5. תנאי הפוליסה

## 1. Coverage article

The Insurer will indemnify the Insured for sums which the Insured is liable to pay to third parties as compensation according to law, as a result of a claim made during the period of insurance stated in the Schedule with respect to damage that occurred within the territorial borders after the retroactive date stated in the Schedule and which was caused by a product for which the Insured is responsible after the product left the direct possession of the Insured.

In addition, the Insurer shall indemnify the Insured for reasonable legal costs incurred by the Insured to defend such claim, even beyond the limit of liability.

## 2. Definitions

### 2.1 Limit of Liability:

The obligation of the Insurer shall not exceed:

2.1.1 The amount specified in the Schedule as the limit of liability with respect to loss;

2.1.2 The amount specified in the Schedule as the limit of liability for all losses that occurred during the period of insurance.

### 2.2 The territorial borders:

The territory of Israel and the occupied territories. The "occupied territories" for the purposes of this policy are Area C and areas of Israeli settlements and IDF bases and/or positions located in Area B.

For the avoidance of doubt, Area A is not within the territorial limits for the purposes of this policy.

Notwithstanding these provisions, this policy shall apply to the areas as defined in the Law for implementation of the peace treaty between Israel and the Hashemite Kingdom of Jordan - 1995.

### 2.3 Law:

The law that applies within the territorial borders.

### 2.4 The product:

A tangible product and/or component of the product, in the Insured's field of activity as specified in the Schedule, of which the Insured is the manufacturer and/or exporter and/or importer and/or distributor and/or marketer, including advertising, user manual, packaging or product container.

If the Insured's activities also include supply of

## 1. סעיף כיסוי

המבטח ישפה את המבוטח בגין הסכומים אשר המבוטח יהיה חייב לשלם לצד שלישי בתור פיצויים על פי דין, כתוצאה מתביעה שהוגשה במהלך תקופת הביטוח הנקובה ברשימה, בגין נזק שארע בגבולות הטריטוריאליים, לאחר התאריך הרטרואקטיבי הנקוב ברשימה, ואשר נגרם עקב מוצר שבגינו אחראי המבוטח, לאחר שהמוצר יצא מחזקתו הישירה של המבוטח.

בנוסף, המבטח ישפה את המבוטח בגין הוצאות משפט סבירות שעל המבוטח לשאת לצורך הגנתו בקשר עם תביעה כאמור, וזאת אף מעבר לגבול האחריות.

## 2. הגדרות

### 2.1 גבול אחריות:

חבותו של המבטח לא תעלה על:

2.1.1 הסכום הנקוב ברשימה כגבול האחריות בגין נזק;

2.1.2 הסכום הנקוב ברשימה כגבול האחריות בגין כל הנזקים שאירעו במהלך תקופת הביטוח.

### 2.2 גבולות טריטוריאליים:

שטח מדינת ישראל והשטחים המוחזקים. "שטחים מוחזקים" לצורך פוליסה זו הינם שטח C וכן שטחי יישובים ישראליים ושטחי בסיסים ו/או עמדת צה"ל המצויים בשטח B.

למען הסר ספק, שטח A לא נכלל בגבולות הטריטוריאליים לצורך פוליסה זו.

על אף האמור, פוליסה זו תחול, גם בתחומי האזורים כמשמעותם בחוק יישום חוזה השלום בין מדינת ישראל לבין הממלכה הירדנית ההאשמית, התשנ"ה-1995.

### 2.3 דין:

הדין החל בגבולות הטריטוריאליים.

### 2.4 המוצר:

מוצר מוחשי ו/או רכיב של המוצר, בתחום הפעילות של המבוטח כמפורט ברשימה, אשר המבוטח הינו יצרן ו/או יצואן ו/או יבואן ו/או מפיץ ו/או משווק שלו, לרבות פרסום, הוראות שימוש, אריזה או מיכל של המוצר.

במידה שפעילות המבוטח כוללת גם את אספקת המוצר למשתמש בו, תהיה מכוסה גם פעילות התקנה ו/או הרכבה ו/או טיפול ו/או תיקון של המוצר.

	the product to its user, the installation activities and/or assembly and/or handling and/or repair of the product shall also be covered.	2.5	הוצאות משפט:
2.5	Legal Costs: Reasonable legal costs that the Insured is required to bear for the purpose of his defense, even beyond the limit of liability.		הוצאות משפט סבירות שעל המבוטח לשאת לצורך הגנתו, וזאת אף מעבר לגבול האחריות.
2.6	Deductible: The amount specified in the Schedule, except if stated otherwise in the policy, that the Insured will bear due to damage covered according to this policy, as detailed in Article 5.10 of the policy conditions.	2.6	השתתפות עצמית:  הסכום הנקוב ברשימה, למעט אם נקבע אחרת בפוליסה בו יישא המבוטח עקב נזק המכוסה לפי פוליסה זו, כמפורט בסעיף 5.10 מתנאי הפוליסה.
2.7	Damage: Means the following: 2.7.1 Bodily injury, death, illness, physical harm or defect, psychological defect or mental defect. 2.7.2 Loss or physical damage to tangible property belonging to a third party, including consequential loss directly resulting from them. Damage consolidation: If the defect in products and/or part of them that caused damage to several claimants results from one failure or single original source, all such damage shall be considered one damage for the purposes of this policy.	2.7	נזק: פירוש:  2.7.1 נזק גופני, מוות, מחלה, פגיעה או ליקוי גופני או נפשי או שכלי. 2.7.2 אבדן או נזק פיזי לרכוש מוחשי השייך לצד שלישי, לרבות אבדן גרר שהינו תוצאה ישירה שלהם.  האחדת נזקים: אם הפגם במוצרים ו/או חלקיהם שגרמו נזקים למספר תובעים, נובע מכשל או סיבה מקורית אחת, אזי ייחשבו כל הנזקים הללו כנזק אחד לעניין פוליסה זו.
2.8	Claim: A civil lawsuit and/or demand and/or other written notice from any third party against the Insured with respect to damage attributed to the Insured. If during the period of insurance the Insured provides the Insurer with written notice regarding circumstances that may cause damage, including details of the circumstances and the reasons due to which a claim may be expected and details of the relevant dates and events, then any claim that is submitted resulting from the circumstances that were provided shall be considered as a claim submitted during the period of the policy.	2.8	תביעה:  תביעה בהליך אזרחי ו/או דרישה ו/או הודעה אחרת בכתב מצד שלישי כלשהו נגד המבוטח בגין נזק המיוחס למבוטח.  במידה שנמסרה על ידי המבוטח הודעה בכתב למבטח על נסיבות העלולות לגרום נזק במהלך תקופת הפוליסה בצירוף פירוט הנסיבות והסיבות שבגינן יש לצפות לתביעה, ופירוט המועדים והאירועים הרלבנטיים, אזי כל תביעה שתוגש הנובעת מהנסיבות שנמסרו, תחשב כתביעה שהוגשה במהלך תקופת הפוליסה.

### 3. סייגים לחבות המבטח

פוליסה זו אינה מכסה את חבותו של המבוטח בגין או בקשר עם:

### 3. Exclusions to the obligations of the Insurer

This policy does not provide coverage for the liability of the Insured with respect to or in connection with:

- 3.1 **Damage to employee**  
Bodily damage to any person during and caused by his employment by the Insured.
- 3.2 **Contractual obligations**  
Any obligation imposed on the Insured by force of contract and that would not have been imposed upon him but for the existence of that contract.
- 3.3 **Manufacturing that is not in accordance with the law, regulations or rules**  
A product that is produced and/or imported and/or marketed in violation of any law, regulation or safety rule with the knowledge of any manager of the Insured, except for errors committed in good faith.
- 3.4 **A defective good**  
A good that left the possession of the Insured with the knowledge of any manager of the Insured that it was defective.
- 3.5 **Lack of fitness of the product for its intended purpose**  
Lack of fitness of the product for its intended operating purpose. This article shall not operate to exclude from coverage liability resulting from physical injury to person or property of a third party that was caused by product defect.
- 3.6 **The return or repair of the products and damage to the product itself.**
  - 3.6.1 **Replacement or repair of products and/or the costs and/or expenses for their repair or replacement, whether incurred by the Insured or a third party.**
  - 3.6.2 **Sorting and/or recall of products and/or the costs and/or expenses with respect thereto, whether incurred by the Insured or a third party.**
  - 3.6.3 **For the avoidance of doubt it is hereby clarified that damage to the product itself is not damage to the property of a third party.**
- 3.7 **Damage to the property of the Insured**  
Damage caused to property owned by the Insured.

- 3.1 **נזק לעובד**  
נזק לגופו של כל אדם הנגרם תוך כדי ועקב העסקתו על ידי המבוטח.
- 3.2 **חבות חוזית**  
כל חבות המוטלת על המבוטח מכח חוזה ואשר לא הייתה מוטלת עליו, אלמלא קיומו של החוזה.
- 3.3 **ייצור שלא על פי חוק, תקנה או כללים**  
מוצר אשר יוצר ו/או יובא ו/או שווק בניגוד לכל חוק, תקנה או כללי הבטיחות על דעת מי מהנהלת המבוטח, למעט טעויות בתום-לב.
- 3.4 **מוצר פגום**  
מוצר שיבא מחזקת המבוטח בידיעה שהוא פגום על דעת מי מהנהלת המבוטח.
- 3.5 **א' התאמת המוצר לייעודו**  
אי התאמת המוצר לייעודו התפעולי. אין האמור בסעיף זה כדאי להוציא מכיסוי אחריות הנובעת מנזק פיזי לגוף או לרכוש צד ג' שנגרם עקב פגם במוצרים.
- 3.6 **החזרה או תיקון של מוצרים ונזק למוצר עצמו**
  - 3.6.1 **החלפה או תיקון של מוצרים ו/או עלותם ו/או הוצאות בגינם, בין אם הוצאו על ידי המבוטח או על ידי צד שלישי.**
  - 3.6.2 **מיון ו/או החזרת מוצרים (Recall) ו/או הוצאות בגינם, בין אם הוצאו על ידי המבוטח או על ידי צד שלישי.**
  - 3.6.3 **למניעת ספק מובהר בזה כי נזק למוצר עצמו אינו מהווה נזק לרכוש צד שלישי.**
- 3.7 **נזק לרכוש של המבוטח**  
נזק שנגרם לרכוש הנמצא בבעלותו של המבוטח.
- 3.8 **סיכונים גרעיניים**  
נזק שנגרם על ידי ו/או הנובע ו/או הקשור בקשר

### 3.8 Nuclear risks

Damage caused by and/or resulting from and/or related in any way, directly or indirectly, to one or more of the following factors even if this factor or these factors are not the only or exclusive reason for the damage: any nuclear material, any nuclear reaction, radiation or ionization or radioactive pollution for any reason, even if the damage was caused or contributed to as a result of other and/or additional factors.

This exception does not apply to the use of x-rays and radioactive materials in research labs, hospitals, universities and for use in industry, provided that the use is for conducting non-destructive testing. Notwithstanding the aforementioned, work with or use of nuclear is fuel is excluded.

### 3.9 Radiation and electromagnetic field damage

Damage resulting from radiation or electromagnetic fields.

### 3.10 War and terror risks

Damage caused directly or indirectly, due to war, invasion, foreign enemy activity, hostile action or any type of war activity (whether or not war has been declared), acts of sabotage or terror, civil war, revolt, rebellion, revolution, insurrection, military government or illegal takeover of power, military or popular uprising, martial law or looting, plundering or robbery related to the same, confiscation or destruction by any government or public authority.

For the purpose of this exclusion, "terror" means the use of violence for political purposes, including the use of violence the goal of which is to frighten the public or any part of it by a person or persons acting on behalf of or in connection with an organization hostile to the state.

With respect to "terror" as defined above within the territory of the State of Israel and/or occupied territories (with respect to the "occupied territories," as defined in section 2.2 in the definitions section), only an explicit

כלשהו, במישרין או בעקיפין לאחד או יותר מהגורמים הבאים, אף אם גורם או גורמים אלה אינם הסיבה היחידה או הבלעדית לנזק: חומר גרעיני כלשהו ( Any Nuclear Material), תגובה גרעינית כלשהי, קרינה גרעינית או מייננת או זיהום רדיואקטיבי מכל סיבה שהיא, וזאת אף אם הנזק נגרם או נתרם כתוצאה מגורמים אחרים ו/או נוספים.

סייג זה לא יחול על שימוש בקרני רנטגן, ועל שימוש בחומרים רדיואקטיביים במעבדות מחקר, בתי חולים, אוניברסיטאות ולשימוש בתעשייה, ובלבד שהשימוש הינו לצורך ביצוע בדיקות לא הרסניות. על אף האמור לעיל עבודה או שימוש בדלק גרעיני מותרים.

נזק קרינה ושדות אלקטרומגנטיים

3.9

נזק הנובע מקרינה ו/או שדות אלקטרומגנטיים.

סיכוני מלחמה וטרור

3.10

נזק שנגרם במישרין או בעקיפין, עקב מלחמה, פלישה, פעולת אויב זר, פעולת איבה או כל סוג פעולת מלחמה (בין אם הוכרזה מלחמה, בין אם לאו), פעולות חבלה וטרור, מלחמת אזרחים, מרידה, מרי, מהפכה, מרד, שלטון צבאי או תפיסת שלטון בלתי חוקית, התקוממות צבאית או עממית, משטר צבאי או לקיחת שלל, ביזה, שוד, הקשורים בנ"ל, החרמה או השמדה על ידי כל ממשלה או רשות ציבורית.

לצורך סייג זה - "טרור" משמעו - שימוש באלימות לצרכים פוליטיים, לרבות שימוש באלימות, שמטרתו להפחיד את הציבור או כל חלק ממנו על ידי איש או אנשים הפועלים מטעם או בקשר עם ארגון העוין את המדינה.

לעניין "טרור" כהגדרתו לעיל בשטח מדינת ישראל ו/או השטחים המוחזקים (לעניין ה"שטחים המוחזקים" כהגדרתם בסעיף 2.2 לעיל בפרק ההגדרות), רק אישור מפורש של משטרת ישראל או של משרד הביטחון או של מנהל מס רכוש וקרן פיצויים כמוגדר בחוק מס רכוש וקרן-פיצויים 1961 על כל תיקונו, המאשר כי הנזק נגרם במישרין על ידי פעולת טרור, ישמש עילה לדחיית

<p>certification by the Israeli police or the Ministry of Defense or the manager of the of Property Tax and Compensation Fund as defined in the Property Tax and Compensation Fund Law - 1961 and all of its regulations, confirming that the damage was directly caused by the act of terror will serve as a cause for the repudiation of a claim for terror damage.</p>	<p>תביעה לנזקי טרור.</p>	
<p><b>3.11 Previous knowledge</b> Any circumstances that the Insured knew or should have known before the start of the period of insurance that may be used as a cause of a claim against it under this policy. Knowledge of the Insured for purposes of this exception is knowledge by any manager of the Insured.</p>	<p>ידיעה מוקדמת נסיבות כלשהן שהמבוטח ידע או היה עליו לדעת לפני תחילת תקופת הביטוח, כי עלולות לשמש עילה לתביעה נגדו על פי פוליסה זו. ידיעה של המבוטח לצורך סייג זה הינה ידיעה של מי מהנהלת המבוטח.</p>	<p>3.11</p>
<p><b>3.12 Damage before the retroactive date</b> Damage caused before the retroactive date specified in the Schedule, even if the claim for it was submitted during the period of insurance.</p>	<p>נזק לפני התאריך הרטרואקטיבי נזק שנגרם לפני התאריך הרטרואקטיבי הנקוב ברשימה, גם אם התביעה בגינו הוגשה בתקופת הביטוח.</p>	<p>3.12</p>
<p><b>3.13 Punitive payments</b> Punitive compensation, compensation such as financial sanctions and fines.</p>	<p>תשלומים עונשיים פיצויים עונשיים, פיצויים לדוגמא, עיצומים כספיים וקנסות.</p>	<p>3.13</p>
<p><b>3.14 Damage resulting from pollution</b> Air, water or soil pollution except for pollution resulting from an accidental, sudden and unpredictable event.</p>	<p>נזק כתוצאה מזיהום זיהום אוויר, מים או קרקע, אולם למעט זיהום שהינו תוצאה של אירוע תאונתי, פתאומי ובלתי צפוי מראש.</p>	<p>3.14</p>
<p><b>3.15 Asbestos</b> Damage whose origin or cause arises directly and/or indirectly and/or is connected in any way to asbestos or materials containing asbestos in any form or amount, if the damage arose from or is affected by the hazardous characteristics of the asbestos.</p>	<p>אזבסט נזק שמקורו או סיבתו נובעים במישרין ו/או בעקיפין ו/או שהינו קשור בדרך כלשהי באזבסט או בחומרים המכילים אזבסט בכל צורה וכמות, ובלבד שהנזק נובע או הושפע מתכונותיו המסוכנות של האזבסט.</p>	<p>3.15</p>
<p><b>3.16 Aircraft</b> Aircraft and/or their parts.</p>	<p>כלי טיס כלי טייס ו/או חלקיהם.</p>	<p>3.16</p>
<p><b>3.17 Other damage</b> <b>3.17.1 "Mad Cow Disease - Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)</b></p>	<p>נזקים אחרים מחלת "הפרה המשוגעת" - (Bovine Spongiform Encephalopathy (B.S.E</p>	<p>3.17</p>
<p><b>3.17.2 Damage caused by a product that integrates genetic engineering.</b></p>	<p>נזק שנגרם ממוצר המשלב הנדסה גנטית.</p>	<p>3.17.2</p>
<p><b>3.17.3 Damage caused directly and/or indirectly from use of a product that was manufactured and/or taken from the human body.</b></p>	<p>נזק שנגרם במישרין ו/או בעקיפין משימוש במוצר שיוצר ו/או נלקח מגוף האדם.</p>	<p>3.17.3</p>
<p><b>3.17.2</b> Damage caused by a product that integrates genetic engineering. <b>3.17.3</b> Damage caused directly and/or indirectly from use of a product that was manufactured and/or taken from the human body.</p>	<p>רשלנות רבתי רשלנות רבתי של המבוטח שגלווה לה יסוד נפשי של פזיזות או אי אכפתיות, אשר גרמה או תרמה בצורה משמעותית להתרחשות מקרה הביטוח.</p>	<p>3.18</p>



**3.18 Gross negligence**  
**Gross negligence of the Insured that is accompanied by a mental element of recklessness or indifference that caused or significantly contributed to the occurrence of the insured event.**

**For the purposes of this section, gross negligence means a serious deviation from the standard of behavior of a reasonable insured.**

**3.19 Pure financial loss**  
**Financial loss that is not the direct result of physical damage to third party property that has been damaged.**

## **4. Extensions**

It is hereby agreed and declared that the insurance under this policy is expanded to indemnify the Insured in accordance with the extensions specified below, and this subject to all the conditions of the policy and its exclusions, in order to provide the limit of liability noted below in each extension, or, if not specified, up to the limit of liability as specified in the Schedule, and in any case above the deductible stated in the Schedule.

For the avoidance of doubt, the indemnity under any of the extensions specified below are subject to the limit of liability and not beyond it.

For each extension, the Insurer shall pay legal costs and this even beyond the limit of liability under the policy or beyond the sub-limit of liability, if one is established for a specific extension.

### **4.1 Vendors extension**

It is hereby agreed and declared that, at the written request of the Insured and subject to the approval of the Insurer, the insurance under this policy shall be expanded to indemnify any person or entity whose name is stated in the Schedule or specification, for liability resulting from the marketing of the products of the Insured, as specified in the supplement "Vendors Endorsement" attached to the policy.

### **4.2 12 Month discovery period**

If the policy is cancelled or not renewed by the Insurer, except if the cancellation or non-renewal results from non-payment of the premium, the Insurer shall indemnify the Insured with respect to claims submitted against it for the first time during the twelve months after the end of the

לעניין זה, רשלנות רבתי משמעה: סטייה חמורה מסטנדרט התנהגות של מבוטח סביר.

3.19 נזק פיננסי טהור

נזק פיננסי כספי שאינו תוצאה ישירה של הנזק הפיזי לרכוש צד שלישי שניזוק.

## **4. הרחבות**

מוסכם ומוצהר בזה, כי הביטוח על פי פוליסה זו מורחב לשפות את המבוטח בהתאם לאמור בהרחבות המפורטות להלן, וזאת בכפוף לכל תנאי הפוליסה וסייגיה, וזאת עד לתת גבול האחריות המצוין להלן בכל הרחבה, ובמידה שלא צוין - עד לגבול האחריות המצוין ברשימה, ובכל מקרה מעל להשתתפות העצמית הנקובה ברשימה.

למען הסר ספק, השיפוי על פי כל ההרחבות המפורטות להלן הינו בכפוף לגבול האחריות ולא מעבר לו.

לגבי כל הרחבה ישלם המבטח הוצאות משפט וזאת אף מעבר לגבול האחריות על פי הפוליסה, או מעבר לתת גבול אחריות, אם נקבע לגבי הרחבה מסוימת.

### **4.1 הרחבת משווקים (Vendors)**

מוסכם ומוצהר בזה כי לבקשת המבוטח בכתב ובכפוף לאישור המבטח, יורחב הביטוח לפי פוליסה זו לשפות כל אדם או גוף ששמו צוין ברשימה או במפרט, בגין אחריות הנובעת משיווק מוצריו של המבוטח, כמפורט בתוספת - ("Vendors Endorsement") שתצורף לפוליסה.

### **4.2 תקופת גילוי של 12 חודשים**

היה והפוליסה תבוטל או לא תחודש על ידי המבטח, למעט אם הביטול או אי החידוש נבעו מאי תשלום הפרמיה, ישפה המבטח את המבוטח בגין תביעות שתוגשנה נגדו לראשונה במשך שנים עשר חודשים שלאחר תום תקופת הביטוח, וזאת בגין מוצרים שנמכרו או שווקו עד למועד הביטול או אי החידוש הנ"ל. הרחבה זו תחול רק אם המבוטח לא רכש פוליסת ביטוח חבות מוצר אחרת לאחר מועד הביטול או אי החידוש כאמור.

### **4.3 אחריות צולבת**

period of insurance and this in regards to products that were sold or marketed until the date of the above cancellation or non-renewal. This extension applies only if the Insured does not purchase another product liability insurance policy after the date of the aforementioned cancellation or non-renewal.

#### 4.3 Cross liability

When the name of the Insured includes more than one person or legal entity, coverage in accordance with this policy shall apply to each of the insured parties separately, as if it were issued in his name only, being separate and independent of the existence of the other Insureds. It is clarified that, in all events, the liability of the Insurer to indemnify each of the insured parties together shall not exceed the limit of liability specified in the Schedule.

This extension shall not apply to contractors and subcontractors even if they are added to the named Insured.

#### 4.4 Defense in criminal proceedings and administrative proceedings

The policy is extended to compensate the Insured in respect of legal expenses in criminal proceedings or administrative proceedings conducted against him in respect of damage caused by a product covered under this policy in the manner and scope as follows:

The Insurer, at its expense, will provide the Insured and/or any of his employees, a lawyer for the purpose of providing a legal defense in criminal proceedings or administrative proceedings served against any of them, due to a claim covered during the period of insurance of this policy.

In addition, the Insurer, at its expense, will provide the Insured and/or any of his employees a lawyer for the purpose of filing an appeal and who shall represent them up to the final possible proceeding, until the judgement and/or sentence imposed upon them in criminal proceedings or administrative proceedings, and will also bear the expenses of the appeal.

The appointment of an attorney and indemnification of legal expenses in criminal proceedings or in administrative proceedings at

כאשר שם המבוטח כולל יותר מאדם אחד או גוף משפטי אחד, יחול הכיסוי על פי הפוליסה על כל אחד מיחיד המבוטח, בנפרד, כאילו הוצאה על שמו בלבד, כשהיא נפרדת ובלתי-תלויה בקיומם של המבוטחים האחרים, מובהר כי בכל מקרה אחריותו של המבוטח לשפות את כל יחיד המבוטח יחד לא תעלה על גבול האחריות הנקוב ברשימה.

הרחבה זו לא תחול על קבלנים וקבלני משנה, גם אם נוספו לשם המבוטח.

#### 4.4 הגנה בהליכים פליליים והליכים מנהליים

הפוליסה מורחבת לשפות את המבוטח בגין הוצאות משפט בהליכים פליליים או הליכים מנהליים המתנהלים נגדו בגין נזק שנגרם עקב מוצר המכוסה על פי פוליסה זו, באופן ובהיקף כדלקמן:

המבטח, על חשבוננו, יעמיד לרשות המבוטח ו/או לרשות מי מעובדיו עורך דין לשם מתן הגנה משפטית בהליכים פליליים או בהליכים מנהליים, שיוגשו נגד מי מהם, בעקבות תביעה מכוסה בתקופת הביטוח של פוליסה זו.

כמו כן, המבטח, על חשבוננו, יעמיד לרשות המבוטח ו/או לרשות מי מעובדיו עורך דין לשם הגשת ערעור וייצוגם בו עד לערכאה הסופית האפשרית, עד הכרעת דין ו/או גזר דין שיוטל עליהם בהליכים פליליים או בהליכים מנהליים וישא גם בהוצאות הערעור.

מינוי עורך דין ולשיפוי הוצאות משפט בהליכים פליליים או בהליכים מנהליים בשלב הערעור כאמור, מותנים בקבלת חוות דעת מאת עורך הדין אשר הופיע בערכאה עליה מבוקש הערעור, כי יש בסיס ענייני וסיכוי טוב להצלחת הערעור.

היה והמבוטח אינו מעוניין בשירותיו של עורך הדין שהעמיד לרשותו המבטח, רשאי המבוטח לפנות לעורך דין על פי בחירתו. במקרה כזה, ישפה המבטח את המבוטח בהוצאות משפט ששולמו על ידי המבוטח, כל הנ"ל בכפוף לגבול אחריות המבטח להרחבה זו.

המבטח ישלם את הוצאות משפט בהליכים פליליים והליכים

the aforementioned appeal stage are subject to the receipt of an opinion by the attorney appearing in the proceeding for which an appeal is requested that there is a proper basis and good chance for the success of the appeal.

If the Insured is not interested in the services of the attorney provided by the Insurer, the Insured may consult the lawyer of his choice. In this case, the Insurer shall indemnify the Insured for legal expenses paid by the Insured, all of the above subject to the Insurer's limit of liability for this extension.

The Insurer shall pay the legal expenses in criminal proceedings and administrative proceedings and/or the appeal expenses at the end of the criminal proceedings or administrative proceedings or appeal, as applicable.

Definitions for the purpose of this extension:

Criminal proceedings or administrative proceedings

Proceedings in which a criminal or administrative investigation is opened, including investigation of cause of death and/or submission of an indictment by the State of Israel or on its behalf against the Insured or any of his employees.

Legal expenses in criminal proceedings and administrative proceedings (including appeal)

Fees for professional services, levies, document stamp fees, copying of protocols, witness fees and expert fees as determined by the court or in accordance with the rules of criminal procedure, required for defense in criminal proceedings, including appeal of a judgement, but not any fine, sanction, punitive compensation or punitive payment imposed under any law.

Exclusions applicable to this extension:

The Insurer shall not be required to provide an attorney for legal defense or to bear any payment whatsoever in the following cases:

1. The proceeding or investigation and/or submission of indictment is for an event expressly excluded in the policy.

2. The proceeding or investigation and/or submission of indictment is with respect to an event in which the insured or any of his employees acted (by action or omission) with the intent to cause damage.

3 The proceeding or investigation and/or submission of indictment is with respect to contractors and/or subcontractors of the Insured

מנהליים ו/או הוצאות הערעור בתום ההליכים הפליליים או ההליכים המינהליים או הערעור, הכל לפי העניין.

הגדרות לעניין הרחבה זו:

הליכים פליליים או הליכים מנהליים

הליכים בהם נפתחה חקירה פלילית או מנהלית, לרבות חקירת סיבת מוות ו/או מוגש כתב אישום על ידי מדינת ישראל או מטעמה, נגד המבוטח או מי מעובדיו.

הוצאות משפט בהליכים פליליים והליכים מנהליים (כולל ערעור)

שכר טרחה, דמי ביול מסמכים, העתקת פרוטוקולים, שכר עדים ושכר מומחים כפי שיקבע על ידי בית המשפט או בהתאם לקבוע בסדרי הדין הפלילי הנדרשים בעבור הגנה בהליכים פליליים כולל ערעור על פסק דין, אך לא כל קנס, עיצום, פיצוי או תשלום עונשי המוטלים על פי כל דין.

סייגים לעניין הרחבה זו:

המבטח לא יהיה חייב להעמיד עורך דין להגנה משפטית או לשאת בתשלום כלשהו במקרים הבאים:

1. ההליך או החקירה ו/או הגשת כתב האישום הינם בגין אירוע המוחרג מפורשות בפוליסה.

2. ההליך או החקירה ו/או הגשת כתב האישום הינם בגין אירוע בו פעל (בין במעשה ובין במחדל) המבוטח או מי מעובדיו מתוך כוונה לגרום לנזק.

3. ההליך או החקירה ו/או הגשת כתב האישום הינם כלפי קבלנים ו/או קבלני משנה של המבוטח ו/או מי מעובדיהם.

תחת גבול אחריות המבטח על פי הרחבה זו לא יעלה על 200,000 ש"ח להליך ו 400,000 ש"ח לסך כל ההליכים בתקופת הביטוח.

or any of their employees.

The Insurer's sub-limit of liability in accordance with this extension shall not exceed 200,000 NIS per proceeding and 400,000 NIS in the aggregate for all proceedings for the period of insurance.

#### 4.5 Personal injury

Notwithstanding the provisions of Article 2.7.1 regarding the definition of "damage", the policy is extended to cover liability in respect of personal injury caused by a product defect for which the Insured is responsible, as described in the coverage article.

For the purposes of this extension, the term "personal injury" means infringement of the autonomy of the will, emotional distress, liability due to invasion of the private sphere (including invasion of privacy), defamation, personal insult, false arrest as well as liability for violation in good faith of the duty of confidentiality. However, "personal injury" does not include any liability connected with intellectual property rights and sexual harassment.

The Insurer's liability for this extension shall not exceed 200,000 NIS with respect to damage and in the aggregate for the period of insurance.

#### 4.6 Delivered work

If it is stated in the Schedule that this extension has been purchased and is in force, and in consideration of additional insurance premium, the insurance under this policy is expanded to also cover damage arising directly from work carried out by the Insured and that is not a product as defined in this policy, provided that the damage occurred after the work is completed and delivered to a third party.

Damage to the object of the work is not covered. Reworking is not covered.

The limit of liability of the Insurer for this extension shall not exceed the amount specified in the Schedule and is included in the limit of liability of the policy.

### 5. Policy conditions

This policy, the Schedule and any other

פגיעה אישית 4.5

על אף האמור בסעיף 2.7.1 של הגדרת "נזק", הפוליסה מורחבת לכסות חבות בגין פגיעה אישית, שנגרמה עקב פגם במוצר שבגיניו אחראי המבוטח, כמפורט בסעיף הכיסוי.

לעניין הרחבה זו "פגיעה אישית" משמעותה פגיעה באוטונומיה של הרצון, עוגמת נפש, חבות בשל חדירה לתחום הפרט (כולל פגיעה בפרטיות), לשון הרע, העלבת אדם, מעצר שווא, וכן חבות בשל הפרה בתום לב של חובת סודיות. אולם "פגיעה אישית" לא תכלול חבות כלשהי בקשר עם זכויות קניין רוחני והטרדה מינית.

אחריות המבטח בגין הרחבה זו לא תעלה על סך 200,000 ש"ח בגין נזק ובסך הכל לתקופת הביטוח.

עבודות שנמסרו 4.6

אם נרשם ברשימה כי הרחבה זו נרכשה ובתוקף, ובתמורה לדמי ביטוח נוספים, הביטוח על פי פוליסה זו מורחב לכסות גם נזק הנובע ישירות מעבודה שביצע המבוטח ואשר אינה מוצר כהגדרתו בפוליסה, ובלבד שהנזק אירע לאחר שהעבודה הושלמה ונמסרה לצד שלישי.

נזק לנשוא העבודה אינו מכוסה.

עבודה חוזרת אינה מכוסה.

גבול אחריות המבטח בגין הרחבה זו לא יעלה על הסכום הנקוב ברשימה והם כלולים בגבול האחריות של הפוליסה.

### 5. תנאי הפוליסה

פוליסה זו, הרשימה וכל מסמך אחר המצורפים לה - יקראו כחווה אחד, וכל מילה או ביטוי שיוחסה להם משמעות בכל חלק של הפוליסה או של הרשימה - תהא להם אותה המשמעות המיוחדת בכל מקום בו הם מופיעים.

- document attached to it shall be read as one agreement, and any word or expression which is ascribed with a meaning in any portion of the policy or of the Schedule will have the same special meaning in any other place where it appears.
- 5.1 Cessation of production and return of defective products  
If the Insured is aware or it is brought to his knowledge that a product caused or may cause damage as a result of a defect in its assembly or in the process of its manufacture or in any other manner whatsoever that may result in a product defect, the Insured shall immediately cease its production, sale and supply.  
If the product has left the control of the Insured, the Insured shall take all reasonable steps to have any such defective product returned to him and warn consumers before they use it.  
Expenses or losses of any kind associated with the stoppage of production or return of said products shall be at the expense of the Insured.  
This condition will not detract from the responsibility of the Insurer under other articles of the policy.
- 5.2 Payment of premiums and other sums
- 5.2.1 Payment in cash - unless the Insurer and Insured agree otherwise, premiums and other sums payable by the Insured to the Insurer in connection with the policy shall be paid in full in NIS within 28 days from start date of the period of insurance.
- 5.2.2 Payment in instalments - If Insurer and Insured agree upon instalment payments, insurance premiums plus credit fees shall be paid as specified in the Schedule. Credit fees shall be calculated on the basis of the annual interest specified in the Schedule and will be paid during the period of insurance in equal and consecutive monthly payments not to exceed the number of months of insurance and provided that the last payment is not paid later than 21 days before the end of the period of insurance.
- 5.2.3 Insurance premiums and credit fees shall be indexed to the Consumer Price Index published by the Central Bureau of Statistics.

## 5.1 הפסקת ייצור והשבת מוצרים פגומים

נוכה המבוטח או הובא לידיעתו כי מוצר גרם או עלול לגרום נזק, כתוצאה מפגם בהרכבו או בתהליך ייצורו או באופן כלשהו אחר עלול לגרום לפגם במוצר, יפסיק המבוטח מיד את ייצורו, מכירתו והספקתו.  
ככל שהמוצר יצא משליטתו של המבוטח, על המבוטח לנקוט באמצעים סבירים כדי להחזיר לידי כל מוצר פגום כזה, ולהזהיר את הצרכנים מפני שימוש בו.  
הוצאות או הפסדים כלשהם הכרוכים בהפסקת הייצור או בהחזר מוצרים כאמור, יהיו על חשבון המבוטח.  
אין בתנאי זה כדי לגרוע מאחריות המבטח על פי סעיפים אחרים של הפוליסה.

## 5.2 תשלום דמי-הביטוח וסכומים אחרים

- 5.2.1 תשלום במזומן - אם לא סוכם אחרת בין המבטח למבוטח, דמי הביטוח וסכומים אחרים המגיעים מהמבוטח למבטח בקשר לפוליסה ישולמו במלואם בש"ח תוך 28 ימים מתאריך תחילתה של תקופת הביטוח.
- 5.2.2 תשלום לשיעורין - אם סוכם בין המבטח למבוטח על תשלום לשיעורין, דמי הביטוח בתוספת דמי אשראי ישולמו בהתאם למפורט ברשימה. דמי האשראי יחושבו על בסיס ריבית שנתית כנקוב ברשימה וישולמו במהלך תקופת הביטוח בתשלומים חודשיים, שווים ורצופים שמספרם אינו עולה על מספר חודשי הביטוח ובלבד שהתשלום האחרון ישולם לא יאוחר מ 21 ימים לפני תום תקופת הביטוח.
- 5.2.3 דמי הביטוח ודמי האשראי יהיו צמודים למדד המחירים לצרכן המפורסם על ידי הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה.
- 5.2.4 במידה ויבוצע שינוי במספר תשלומי דמי הביטוח ו/או במועדם, יעודכנו דמי האשראי בהתאם לשינוי ויבוצע חיוב או השבה, לפי העניין, בסמוך לפירעון מלוא דמי הביטוח.
- 5.2.5 לא שולם סכום כלשהו שבפיגור כאמור תוך 15 ימים לאחר שהמבטח דרש מהמבוטח בכתב לשלמו, רשאי המבטח להודיע למבוטח בכתב, כי הביטוח יתבטל כעבור 21 ימים נוספים וזאת אם הסכום שבפיגור לא יסולק לפני כן; אם

- 5.2.4 Should any change be made in the number of premium payments and/or their dates, the credit fees shall be updated in accordance with the change with a charge or return being made, as applicable, close to the full payoff of the insurance premiums.
- 5.2.5 If any of the aforesaid sums is in arrears and is not paid within 15 days from the date the Insurer demands payment in writing from the Insured, the Insurer is entitled to notify the Insured in writing that the insurance will be cancelled after 21 additional days if the sum in arrears is not paid off before then. If the designated beneficiary is not the Insured and the designation is irrevocable, the Insurer may cancel the insurance by notifying the beneficiary in writing regarding said arrears and if the beneficiary has not paid off the amount in arrears within 15 days from the date on which said notice was delivered to him.
- 5.2.6 If premiums are not paid on time, the amount in arrears shall be indexed as defined in the Adjustment of Interest and Linkage Law - 1961 as well as a linkage interest rate specified in Article 1 of said law for the matter of the definition of "index differences and interest."
- 5.2.7 The cancellation of the insurance under this article shall not detract from the obligation of the Insured to pay off the amount in arrears relating to the period until said cancellation as well as Insurer expenses involved in collecting the debt in arrears.
- 5.3 Index linkage  
The above-mentioned amounts shall be adjusted by the rate of change in the Consumer Price Index published by the Central Bureau of Statistics.
- 5.3.1 Indexing of the limit of liability  
The limits of liability in this policy will be indexed in accordance with the ratio between the Index last published prior to the inception date of the insurance and the Index last published prior to the payment of the claim. The deductible amount stated in NIS will be indexed in accordance with the ratio between the said index last published prior to the inception of the period of insurance and the index last published prior to the payment of the deductible.
- 5.2.6 לא שולמו דמי הביטוח במועדם, יישא הסכום שבפיגור הפרשי הצמדה כמשמעותם בחוק פסיקת ריבית והצמדה, תשכ"א-1961 וכן ריבית צמודה בשיעור שנקבע לפי סעיף 1 לחוק האמור לעניין ההגדרה "הפרשי הצמדה וריבית".
- 5.2.7 אין בביטול הביטוח על פי סעיף זה כדי לגרוע מחובת המבוטח לסלק את הסכום שבפיגור, המתייחס לתקופה שעד לביטול האמור וכן את הוצאות המבטח, הקשורות בגביית החוב שבפיגור.
- 5.3 הצמדה למדד
- הסכומים הנזכרים להלן יותאמו לשיעור השינוי במדד המחירים לצרכן המתפרסם על ידי הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה.
- 5.3.1 הצמדת גבול האחריות
- גבולות האחריות בפוליסה יוצמדו בהתאם ליחס שבין המדד שפורסם סמוך לפני תחילת תקופת הביטוח לבין המדד שיפורסם סמוך לפני מועד תשלום התביעה. דמי ההשתתפות העצמית הנקובים בשקלים יוצמדו בהתאם ליחס שבין המדד האמור, שפורסם סמוך לפני תחילת תקופת הביטוח לבין המדד שיפורסם סמוך לפני תשלום ההשתתפות העצמית.
- 5.3.2 הצמדת סכומי הביטוח להרחבות המצוינות בגוף הפוליסה.
- מוסכם בזה כי הואיל והפוליסה שקלית, בכל מקום בגוף הפוליסה (אך לא בדף הרשימה ו/או במפרט הפוליסה, אשר בהם הסכומים צמודים למדד הידוע ביום תחילת הפוליסה הנוכחית) בו מצוין סכום ביטוח שקלי הוא צמוד למדד המחירים לצרכן הידוע ב-1/1/2009.
- 5.4 הארכת תקופת הביטוח
- כל הארכה של תקופת הביטוח על פי פוליסה זו טעונה

5.3.2 Indexation of the sums insured to the extensions stated in the body of the policy

It is hereby agreed that whereas this policy is NIS denominated, in any place in the body of the policy (other than in the policy schedule and/or specification, where the amounts are indexed to the known index on the inception date of the current policy) in which an amount is stated in NIS, it is linked to the known Consumer Price Index as of 1/1/2009

5.4 Extension of the period of insurance  
Any extension of the period of insurance in accordance with this policy requires written agreement by the Insurer and Insured specifically issued for that purpose.

5.5 Cancellation of the insurance  
5.5.1 Without detracting from the right of the Insurer under the law or any other provision in the policy, the Insurer may cancel the insurance at any time before the end of the period of insurance at its discretion, on condition that notice of such will be sent to the Insured in writing by registered mail at least 60 days before the date on which the insurance will be cancelled. In said case, the Insured is entitled to a refund of premiums paid the Insured for the period after the cancellation of the insurance.

5.5.2 The Insured has the right cancel the insurance at any time before the end of the period of insurance, at his discretion, on condition that such notice is sent to the Insurer by registered mail at least 21 days before the date on which the insurance will be cancelled.

Notwithstanding the above provisions, if the Insured requested the Insurer sign insurance certificates and/or an attachment that included an undertaking by the Insurer to only cancel the insurance after providing advance notice to the recipient of that undertaking, the policy shall be cancelled subject to providing such notice, after the end of the period noted as the cancellation period in the same certificate or attachment.  
When cancelling upon demand by the Insured,

הסכמה בכתב של המבטח והמבוטח, אשר תינתן במפורש למטרה זו.

ביטול הביטוח 5.5

5.5.1 מבלי לגרוע מזכויות המבטח על פי דין או על פי הוראה אחרת כלשהי בפוליסה, המבטח רשאי לבטל את הביטוח בכל עת לפני תום תקופת הביטוח, לפי שיקול דעתו, ובלבד שהודעה על כך תישלח למבוטח בכתב ובדואר רשום, לפחות 60 ימים לפני התאריך בו יתבטל הביטוח במקרה כאמור המבוטח יהיה זכאי להחזר דמי הביטוח ששילם למבטח בעד התקופה שלאחר ביטול הביטוח.

5.5.2 המבוטח רשאי לבטל את הביטוח בכל עת לפני תום תקופת הביטוח, לפי שיקול דעתו, ובלבד שהודעה על כך תישלח בדואר רשום לפחות 21 יום לפני התאריך בו יתבטל הביטוח.

על אף האמור לעיל היה והמבוטח דרש מהמבטח לחתום על אישורי ביטוח ו/או שיעבוד בהם נכללה התחייבות של המבטח לבטל את הביטוח רק לאחר מתן הודעה מראש למקבל ההתחייבות, תבוטל הפוליסה בכפוף למתן הודעה כאמור, לאחר תום התקופה שצויינה במועד ביטולה באותו אישור או בסעיף השיעבוד.

בביטול על פי דרישת המבוטח יחזיר המבטח למבוטח את דמי הביטוח ששולמו בעד התקופה שלאחר מועד כניסת הביטול לתוקף, בהפחתת הסכומים הבאים: בעד תקופה של עד 7 ימים בהם הפוליסה בתוקף, לרבות אם לא נכנסה לתוקף - 5% מדמי הביטוח השנתיים ובעד תקופה העולה על 7 ימים בהם הייתה הפוליסה בתוקף - 5% מדמי הביטוח השנתיים בצירוף 0.3% מדמי הביטוח השנתיים בעד כל יום ביטוח, החל מהיום השמיני.

5.5.3 אם המבטח יבטל את הביטוח לפני תום תקופת הביטוח המוסכמת, והעילה לביטול אינה שהמבוטח הפר את החוזה

the Insurer shall refund to the Insured the premiums paid for the period after the date the cancellation takes effect, after subtracting the following sums: with respect to a period of up to seven days in which the policy was in force, even if it was not active - 5% of the annual premiums and with respect to a period exceeding seven days during which the policy was in force - 5% of the annual premiums plus 0.3% of the annual premiums for each day of insurance, starting on the eighth day.

5.5.3 If the Insurer cancels the insurance before the end of the agreed period of insurance and the ground for cancellation is not that the Insured breached the agreement or attempted to deceive the Insurer, the Insurer shall pay the Insured the same amount it would have demanded from a similar insured for the same kind of insurance on the day of the cancellation, proportional to the period remaining until the end of the agreed period of insurance.

5.6 Breach of the obligation of disclosure and/or increased risk

Without detracting from the provisions of Article 5.5, the Insurer may cancel the policy in accordance with the conditions established by law and/or any other remedy in accordance with Articles 6-8 of the Insurance Contract Law - 1981 regarding the duty of disclosure and/or in accordance with the provisions of Articles 17-19 of the Insurance Contract Law - 1981 regarding the increased risk and/or according to any provision that replaces and supplements them in accordance with legislative adjustment.

5.7 Notice of an insurance event and clarification of liability

5.7.1 The Insured shall inform the Insurer of any damage and/or defective product and/or circumstances that may be a cause of claim against him under the policy within a reasonable period of time from the time of his becoming aware thereof.

5.7.2 Any claim for payment of insurance benefits

או ניסה להונות את המבטח, ישלם המבטח למבוטח את הסכום שהיה דורש ממבוטח דומה לאותו סוג ביטוח ביום הביטול, יחסית לתקופה שנותרה עד תום תקופת הביטוח המוסכמת.

5.6 הפרת חובת הגילוי ו/או החמרה בסיכון

מבלי לגרוע מהאמור בסעיף 5.5, המבטח יהיה זכאי לבטל את הפוליסה בהתאם לתנאים הקבועים בחוק ו/או לכל תרופה אחרת בהתאם להוראות סעיפים 6 - 8 לחוק חוזה הביטוח תשמ"א-1981, בהתייחס לחובת הגילוי ו/או בהתאם להוראות סעיפים 17 - 19 לחוק חוזה הביטוח תשמ"א-1981, בהתייחס להחמרה בסיכון ו/או בהתאם לכל הוראה שתבוא במקומן ובנוסף להן בהתאם להסדר התחיקתי.

5.7 הודעה על מקרה ביטוח וברור החבות

5.7.1 על המבוטח להודיע על נזק ו/או פגם במוצר ו/או נסיבות שעלולות להוות עילה לתביעה נגדו על פי הפוליסה, תוך זמן סביר ממועד היוודע לו על כך

5.7.2 כל תביעה לתשלום תגמולי ביטוח על פי הפוליסה תוגש למבטח בכתב.

5.7.3 על המבוטח או על המוטב, לפי העניין, למסור למבטח תוך זמן סביר מעת שנדרש לכך, את המידע והמסמכים הדרושים לברור החבות והיקפה, ואם אינם ברשותו, עליו לעזור למבטח ככל שיוכל להשיגם.

5.7.4 ככל שהופרה חובת המבוטח להודיע כאמור תוך זמן סביר, בהתאם לסעיף 22 לחוק חוזה הביטוח תשמ"א-1981, ו/או למסור למבטח, תוך זמן סביר לאחר שנדרש לכך, את המידע והמסמכים הדרושים לברור החבות, ואם אינם ברשותו, לעזור למבטח, ככל שיוכל, להשיגם, בהתאם לסעיף 23(ב) לחוק חוזה הביטוח תשמ"א-1981, המבטח יהיה זכאי לתרופות בהתאם להסדר התחיקתי



under the policy shall be submitted to the Insurer in writing.

5.7.3 The Insured or beneficiary, as applicable, shall provide the Insurer, within a reasonable time from the time requested, the information and documents needed to ascertain the Insurer's liability and the scope thereof, and if not in his possession, he shall use his best efforts to assist the Insurer to obtain them.

5.7.4 If the Insured breaches its obligation to provide such notice within a reasonable time in accordance with Article 22 of the Insurance Contract Law – 1981, and/or to provide the Insurer, within a reasonable from the time it is requested, the information and documents required to clarify liability, and if not in his possession, to assist the Insurer to the best of his ability to obtain them,

in accordance with Article 23(b) of the Insurance Contract Law - 1981, the Insurer will be entitled to remedies in accordance with the legislative arrangement specified in Articles 24-25 of the Insurance Contract Law - 1981 and in accordance with the conditions established therein, such that it may deny insurance benefits and/or reduce them and/or act in accordance with any legislative arrangement that replaces or supplements them. If the Insured is a corporation, the Insured will be considered to have knowledge of the aforementioned when any of the authorized managers of the Insured or the party responsible for insurance at the company learns of it.

5.8 Notice of criminal proceedings or administrative proceedings or other investigation  
The Insured shall inform the Insurer within a reasonable time of an indictment filed against him or criminal proceedings or administrative proceedings or any other investigation conducted against him or about to be conducted against him in connection with any damage with respect to which a claim is possible under this policy.  
If the Insured is a corporation, the Insured will be deemed to have knowledge of the aforementioned matters when any of the managers of the Insured or the party responsible for insurance at the company learns of it. Article

המפורט בסעיפים 24 - 25 לחוק חוזה הביטוח תשמ"א- 1981 ובהתאם לתנאים הקבועים בו, באופן שיוכל לשלול את תגמולי הביטוח או להפחיתם ו/או בהתאם לכל הוראה שתבוא במקומן ובנוסף להן בהתאם להסדר התחיקתי. אם המבוטח הינו תאגיד, תחשב ידיעה של המבוטח על האמור, מרגע שנודע לאחד ממנהליו המוסמכים של המבוטח או לאחראי על נושא הביטוח אצל המבוטח.

5.8 הודעה על הליכים פליליים או הליכים מנהליים או חקירה אחרת

המבוטח יודיע למבטח, תוך זמן סביר, על כתב אישום שהוגש נגדו או על הליכים פליליים או הליכים מנהליים או על כל חקירה אחרת המתנהלת נגדו או שעומדת להתנהל נגדו בקשר עם כל נזק, אשר בגינו תיתכן תביעה על פי פוליסה זו.

אם המבוטח הינו תאגיד, תחשב ידיעה של המבוטח על העניינים המנויים לעיל, מרגע שנודעו למי מהנהלת המבוטח או לאחראי על נושא הביטוח אצל המבוטח. סעיף 5.7 לעיל יחול בשינויים המחוייבים.

5.9 העברת מסמכים מהמבוטח למבטח

המבוטח יעביר למבטח, מיד עם קבלתם, כל מכתב, הזמנה לדין, צו והודעה על דיון, או הליך כלשהו, בקשר עם תביעת פיצויים או הליכים פליליים או הליכים מנהליים, עקב מוצר שהמבוטח אחראי בגינו.

5.10 השתתפות עצמית

המבוטח יישא בהשתתפות עצמית לגבי כל נזק בנפרד, כסכום הראשון מתוך הפיצויים בהם חב המבטח.

בנוסף, המבוטח יישא בהשתתפות העצמית גם כסכום ראשוני מתוך הוצאות משפט ו/או הוצאות משפט בהליכים פליליים או מנהליים, וכן לגבי הוצאות חיצוניות שהוצאו עקב הגשת התביעה, וזאת אף אם לא שולמו תגמולי ביטוח או פיצויים.

- 5.7 above shall apply with the required changes.
- 5.9 Transfer of documents from the Insured to the Insurer  
The Insured shall provide the Insurer, immediately upon receipt thereof, with any letter, summons, order or notice of a hearing, or any proceedings whatsoever, in connection with a claim for compensation or criminal proceeding or administrative proceeding, due to a product for which the Insured is responsible.
- 5.10 Deductible  
The Insured shall bear a deductible with respect to each damage separately as the first amount from among the compensation that the Insurer owes.  
In addition, the Insured shall also bear a deductible as an initial amount from among legal expenses and/or legal expenses in criminal or administrative proceedings as well with respect to external expenses incurred due to submission of the claim even if no insurance benefits or compensation has been paid.
- 5.11 Right of offset  
The Insurer may offset from insurance benefits due to the Insured under this Policy any sum that the Insured owes the Insurer, whether the debt is related to this policy or another one.  
  
If the limit of liability is reached under this policy, the Insurer may offset the balance of the premiums due it under this policy even if the date of payment has not yet arrived.
- 5.12 Handling of claims
- 5.12.1 If the Insurer recognizes its liability under the policy, it may and, upon demand by a third party must, pay the third party the insurance payment due to the Insured on condition that it so informed the Insured in writing 30 days in advance and the Insured did not object within this period. However, a claim that the Insurer can claim against the Insured will stand against the third party.
- 5.12.2 If the Insured unreasonably refuses a proposal recommended by the Insurer to settle a third party claim, the Insurer's liability shall be limited to the amount the Insurer would have paid were it not for the Insured's refusal, plus legal expenses up to the date on which it was possible

5.11 זכות הקיזוז

המבטח רשאי לקזז מתגמולי הביטוח המגיעים למבוטח על פי פוליסה זו כל סכום שהמבוטח חייב למבטח, בין אם חובו מתייחס לפוליסה זו ובין אם לפוליסה אחרת.  
במקרה של מיצוי גבול האחריות על פי פוליסה זו, יהא המבטח רשאי לקזז את יתרת דמי הביטוח המגיעים לו לפי פוליסה זו, גם אם טרם הגיע מועד תשלומם.

5.12 טיפול בתביעות

5.12.1 הכיר המבטח בחבותו על פי הפוליסה רשאי הוא ולפי דרישת הצד השלישי חייב הוא לשלם לצד השלישי את תגמולי הביטוח שהמבטח חייב למבוטח ובלבד שהודיע על כך בכתב למבוטח 30 ימים מראש והמבוטח לא התנגד תוך תקופה זו. אולם טענה שהמבטח יכול לטעון כלפי מבוטח תעמוד כלפי הצד השלישי.

5.12.2 סירב המבוטח באופן בלתי סביר להצעה שהומלצה על ידי המבטח לסילוק תביעת הצד השלישי, תהא חבות המבטח מוגבלת לסכום אותו היה משלם המבטח אלמלא סירוב המבוטח, בצירוף הוצאות משפט עד למועד שבו ניתן היה לסלק את תביעת הצד השלישי בהתאם להצעה.

5.12.3 הכיר המבטח בחבותו על פי הפוליסה, יהיה רשאי לפי שיקול דעתו, ליטול לידי ולנהל בשם המבוטח את ההגנה כלפי כל תביעה או יישובה של כל תביעה. על הצדדים לשתף פעולה בניהול ההגנה ועל המבוטח החובה למסור למבטח את כל המידע והמסמכים שיש לו ולהושיט לו כל עזרה שתידרש ממנו בקשר עם העניינים הנדונים בסעיף זה. המבטח יעשה כמיטב יכולתו לפעול בתאום עם המבוטח כדי שלא לפגוע בשמו הטוב או לגרום לו נזק.

5.12.4 היה וסכום התביעה חורג מגבול האחריות של המבטח יפעלו המבטח והמבוטח תוך תאום הדדי, ומבלי לגרוע בכלליות האמור תינתן למבוטח זכות להשתתף בניהול ההגנה באופן פעיל.

5.13 קיום הוראות בטיחות

על המבוטח למלא אחר חובות חקוקות שנועדו להגן על

- to pay off the third party claim in accordance with the proposal.
- 5.12.3 If the Insurer recognizes its liability under the Policy, it may, at its discretion, take over and conduct in the name of the Insured the defense of any claim or settlement of any claim. The parties shall cooperate in managing the defense and the Insured shall be obliged to provide the Insurer with all the information and documents in his possession and proffer any assistance required from him in connection with the matters discussed in this section. The Insurer shall to the best of its ability act coordination with the Insured so as not to damage his good name or cause him damage.
- 5.12.4 If the amount of the claim exceeds the Insurer's limit of liability, the Insurer and Insured shall act in mutual coordination, and without derogating from the generality of the aforementioned, the Insured will be given the right to actively participate in the management of the defense.
- 5.13 Compliance with safety provisions  
The Insured shall comply with regulatory requirements intended to protect the public from safety flaws arising from defects in the products that the Insured manufactures and/or imports and/or markets and maintain their integrity and safety.
- 5.14 Prohibition of admission, compromise or obligation to compensate  
The Insured may not issue any admission, proposal, promise, obligation or compensation whatsoever in connection with liability covered under this policy, without the prior written agreement of the Insurer. The provisions of this article do not apply to providing the facts of an accident to the police or any other party so authorized by law, at its demand, as well as providing testimony in court.
- 5.15 Main insured party in the policy  
If a number of insured parties are listed in the policy and a main insured is designated, only the main insured shall represent all of the insured parties and only he may request any amendment or endorsement during the period of insurance and his signature on a proposal form, on requests for changes during the period of insurance and/or on any document issued by the Insurer (expressly including cancellation notices) suffices to bind all the insured parties. Insurance

הציבור מליקויי בטיחות הנובעים מפגמים במוצרים שהמבוטח מייצר ו/או מייבא ו/או משווק ולשמור על תקינותם ובטיחותם.

#### 5.14 איסור הודאה, פשרה או התחייבות לפיצוי

מבוטח לא ייתן הודאה, הצעה, הבטחה, התחייבות או פיצוי כלשהו בקשר עם חבות המכוסה על פי פוליסה זו, בלי הסכמתו מראש ובכתב של המבטח. אין הוראות סעיף זה חלות על מסירת עובדות תאונה למשטרה או לכל גורם מוסמך על פי כל דין, לפי דרישתו, וכן על מתן עדות בבית משפט.

#### 5.15 מבוטח ראשי בפוליסה

אם נרשמו בפוליסה מספר מבוטחים ונקבע מבוטח ראשי, ייצג רק המבוטח הראשי את כל המבוטחים, ורק הוא יהא רשאי לבקש כל שינוי או תוספת במהלך תקופת הביטוח ודי בחתימתו על טופס ההצעה, על בקשות לשינויים בפוליסה במהלך תקופת הביטוח ו/או על כל מסמך שיוציא המבוטח (כולל במפורש הודעת ביטול) כדי לחייב את כל המבוטחים. תגמולי ביטוח אשר אינם משולמים ישירות לצדדים שלישיים ישולמו למבוטח הראשי בלבד או כפי שורה המבוטח הראשי למבטח בכתב.

כמו כן כל הודעה אשר ישלה המבטח למבוטח הראשי בלבד, יראו אותה כאילו נשלחה לכל אחד מהמבוטחים.

אם לא מצוין בפוליסה מבוטח ראשי, המבוטח ששמו מצוין ראשון ברשימת המבוטחים יחשב כמבוטח ראשי.

#### 5.16 תחלוף

5.16.1 הייתה למבוטח בשל תביעה גם זכות פיצוי או שיפוי כלפי צד שלישי, שלא מכוח חוזה ביטוח, עוברת זכות זו למבטח מששילם למבוטח או למוטב תגמולי ביטוח וכשיעור התגמולים ששילם.

5.16.2 המבטח אינו רשאי להשתמש בזכות שעברה אליו לפי סעיף זה באופן שיפגע בזכותו של המבוטח לגבות מן הצד השלישי פיצוי או שיפוי מעל לתגמולים שקיבל מהמבטח.

5.16.3 קיבל המבוטח מן הצד השלישי פיצוי או שיפוי שהיה מגיע

benefits that are not paid directly to third parties will be paid to the main insured alone or as directed by the main insured in writing.

In addition, any notice sent by the Insurer only to the main insured shall be considered as though it was sent to each of the individual insureds.

If no main insured party is specified in the policy, the insured whose name appears first in the Schedule of insured parties shall be considered the main insured.

## 5.16 Subrogation

5.16.1 If because of a claim the Insured also has a right to compensation or indemnification from a third party, and that right does not arise by virtue of an insurance contract, that right is transferred to the Insurer upon the Insurer's payment of insurance benefits to the Insured or the beneficiary, in proportion to the benefits paid.

5.16.2 The Insurer may not use the right transferred to it under this article in a manner that would harm the right of the Insured to collect compensation or indemnification from the third party above the payment received from the Insurer.

5.16.3 If the Insured received any compensation or indemnification payable to the Insurer under this article from a third party, he shall transfer it to the Insurer. If the Insured makes any compromise, waiver or other act harming the right that was transferred to the Insurer, he shall compensate the Insurer for the damage that he has caused.

5.16.4 The Insurer waives its right to subrogation that might arise against any employee of the Insured, board of directors, shareholders of the Insured and their families as well as any person or legal entity with respect to whom the Insured, before the damage occurred, waived the right to make a claim or pledged in writing to compensate. This waiver shall not be effective in the case of damage caused by malice aforethought.

## 5.17 Law and article of jurisdiction

This policy is subject to Israeli law, with the authorized Israel courts having exclusive jurisdiction over all disputes resulting from the policy or in regards to it.

## 5.18 Notices

5.18.1 Notices by the Insurer to the Insured or

למבטח לפי סעיף זה, עליו להעבירו למבטח. עשה פשרה, ויתור או פעולה אחרת הפוגעת בזכות שעברה למבטח, עליו לפצותו בשל כך כדי נזקו של המבטח.

5.16.4 המבטח מוותר על זכותו לתחלוף שעלולה להתעורר נגד כל עובד של המבוטח, מועצת המנהלים, בעלי מניותיו של המבוטח וכן בני משפחותיהם וכן נגד כל אדם או גוף משפטי שהמבוטח ויתר על זכות התביעה כלפיהם או התחייב לשפותם בכתב לפני קרות הנזק.

ויתור זה לא יחול במקרה של נזק שנגרם מתוך כוונת זדון.

## 5.17 דין וסעיף שיפוט

פוליסה זו כפופה לדין הישראלי, ולבית משפט ישראלי המוסמך תהא סמכות שיפוט בלעדית בקשר לכל מחלוקת הנובעת מפוליסה זו או הנוגעת לה.

## 5.18 הודעות

5.18.1 הודעות של המבטח למבוטח או למוטב בכל הקשור לפוליסה זו - תינתנה לפי מענם האחרון הידוע למבטח.

5.18.2 הודעות של המבוטח או של המוטב למבטח - תינתנה למבטח בכתב למען משרדו של המבטח, כמצוין בכותרת לפוליסה או לכל מען אחר בישראל שעליו יודיע המבטח בכתב למבוטח או למוטב מזמן לזמן.

beneficiary in regards to this policy shall be given at the last address known to the Insurer.

- 5.18.2 Notices by the Insured or the beneficiary to the Insurer shall be given to the Insurer in writing at the address of its office as noted in the title of the policy or any other address in Israel that the Insurer shall provide the Insured or beneficiary from time to time.